

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

Кафедра башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания

**Методическое пособие для самостоятельной работы
(модуль “Арабский язык”)**

Уфа
БГПУ им. М. Акмуллы
2019

В методической пособии для изучения арабского языка в рамках самостоятельной работы студента разработана пошаговая система изучения арабского языка. Учебный план составлен по модулям, которые раскрыты подробно уже в учебно-тематическом плане.

Предназначено для подготовки бакалавров Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Направленность (профиль) Родной (башкирский) язык, литература и арабский язык».

Составитель: Куланчин А.Ю., преподаватель кафедры башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания БГПУ им. М. Акмуллы

Рецензент: Тагирова С.А., доц., канд.пед.наук, зав. кафедрой башкирского и сравнительно-сопоставительного языкознания БГПУ им. М. Акмуллы

Содержание

Введение	4
План изучения арабского языка	5
Лексика	6
Активная грамматика	8
Морфология	9
Составление предложений	11
Мобильные приложения для изучения арабского языка	12
Библиография	14

Введение

Перед изучением арабского языка необходимо обозначить этапы его освоения, выбрать словарь и материал по грамматике. Для этого нами создан план изучения арабского языка, который предусматривает поэтапное изучение трех модулей: лексики, грамматики и морфологии.

Как нам известно, изучение любого иностранного языка не обходится без заучивания слов. Мы предлагаем при заучивании слов, в первую очередь, опираться на активные словари, в частности, рекомендуем словарь из книги И.Н. Хайбуллина «Как заговорить по-арабски». Осваивание грамматики так же необходимо, чтобы иметь представление, как используются слова в арабском языке и превращаются в словосочетания и предложения. Мы также описали самые важные грамматические правила арабского языка и назвали их «активной грамматикой». Отдельную часть в изучении арабского языка занимают глаголы, и поэтому принято их рассматривать под заголовком «Сарф» (Морфология). Мы даем несколько таблиц спряжения глагола, при заучивании которых, можно аналогично спрягать примерно более 80% глаголов арабского языка.

В данном пособии Вы также сможете познакомиться с мобильными приложениями для изучения арабского языка и использовать их для самостоятельной работы. Мы дали описание таких приложений, которые помогают при переводе арабских слов на русский язык, а также с помощью которых, можно проверить выученные слова.

1. План изучения арабского языка

Прежде чем как начать заучивать слова и осваивать грамматику, предлагаем Вам составить свой план изучения арабского языка. Это поможет систематизировать процесс изучения так, чтобы успевать охватывать все области языка. Мы же, в свою очередь, предлагаем следующий план изучения арабского языка:

«Таблица 1»

Учебный план индивидуальной подготовки

1 год	Модуль 1, Модуль 2.1.	Модуль 3.1.	Модуль 4.1.
	Модуль 2.2.	Модуль 3.2.	Модуль 4.2.
2 год	Модуль 2.3.	Модуль 3.3.	Модуль 4.3.
	Модуль 2.3.	Модуль 3.3.	Модуль 4.3.
3 год	Модуль 5*		
	Языковая стажировка		
4 год	Модуль 5*	Модуль 6	
	Модуль 5*	Модуль 6	
5 год	Модуль 7		
	Подготовка к ИГА		

*с привлечением преподавателя-носителя языка

«Таблица 2»

Учебно-тематический план

Модуль 1	Арабский алфавит
Модуль 2.1.	Морфология арабского языка (Глаголы 1-ой породы)
Модуль 2.2.	Морфология арабского языка (Глаголы 2-10 породы)
Модуль 2.3.	Морфология арабского языка (Неправильные глаголы)
Модуль 3.1.	Грамматика арабского языка (Определенность-неопределенность, Именное предложение, Местоимения, Падежи, Предлоги родительного падежа, Изафетная конструкция, Прямое дополнение, Имя прилагательное, Наречия места и времени, Глагольное предложение, Имя

	числительное)
Модуль 3.2.	Грамматика арабского языка (Модальность и перевод инфинитива на арабский язык, Множественное число, Частицы отрицания, Имя орудия, Частицы глагола настоящего времени, Имя места, Страдательное и действительное причастие)
Модуль 3.3.	Грамматика арабского языка
Модуль 4.1.	Лексика (Активный русско-арабский словарь)
Модуль 4.2.	Лексика (Активный русско-арабский словарь)
Модуль 4.3.	Лексика (Активный русско-арабский словарь)
Модуль 5	Разговорный арабский язык
Модуль 6	Перевод и переводоведение (Устный последовательный перевод, Общественно-политический перевод)
Модуль 7	Методика преподавания арабского языка

2. Лексика

Изучение любого языка начинается с заучивания слов. Это как раз то, что вам в любом случае придётся делать самостоятельно. Даже если вы найдете самого дорогого и лучшего в мире учителя, слова он за вас не выучит. Какие слова заучивать в начальном этапе изучения арабского языка зависит от учебника, который выбирает студент или от преподавателя, у которого учится студент. Часто учебники по иностранным языкам разделены на лексические темы и, соответственно, словарь также разделен на определенные темы. Можно встретить следующие темы: «Знакомство», «Моя семья», «Еда», «Одежда», «Погода» и.т.д. Мы же, в свою очередь, предлагаем вам выучить активный русско-арабский словарь из книги И.Н. Хайбуллина “Как заговорить по-арабский”, который состоит из 1000 слов. Как утверждает составитель данного словаря, обычный человек использует в своей речи совсем небольшой объём слов (по мнению некоторых исследователей, около 1000). Эти 1000 слов составляют наш активный словарный запас. Причём всё равно, кто ты по национальности – русский,

араб или японец. Значит, наша первостепенная задача – выучить эти 1000 слов, и вы уже почти наполовину освоили язык [6;15]. Далее И.Н. Хайбуллин приводит цитату полиглота Эрика В. Гуннемарка: «Опыт изучения языков показывает, что около 400 правильно выбранных слов могут покрыть до 90 процентов того словаря, который нужен вам для целей повседневного общения. Говоря очень приблизительно, около 40 правильно выбранных, высокочастотных слов будут покрывать примерно 50% словоупотреблений в повседневной речи на любом языке 200 слов покроют около 80%, 300 слов – примерно 85%; 400 слов покроют уже около 90%; ну, а 800-1000 слов около 95% того, что нужно будет сказать или услышать в самой обычной ситуации. Таким образом, правильно выбранный словарный запас помогает понять довольно много при весьма скромных усилиях, потраченных на зубрежку. Пример: если всего в повседневном разговоре сказано 1000 слов, то 500 из них, то есть 50%, будет покрываться 40 самыми обычными высокочастотными словами. Подчеркнем, что эти проценты, разумеется, не являются результатом точных вычислений. Они просто дают самое общее понятие о том, сколько слов примерно понадобится, чтобы чувствовать себя уверенно, вступая в простейший диалог с носителем языка. Во всяком случае, не вызывает никакого сомнения, что, правильно выбрав от 400 до 800 слов и хорошо их запомнив, можно уверенно чувствовать себя в простом разговоре... [6;16].

Гипотезу о том, что с минимальным количеством слов можно объясняться, подтверждает и следующая история. В 1960 году известнейший американский детский писатель Теодор Сьюз Гейзель опубликовал книгу «Зелёные яйца и окорок». Книга была написана с использованием всего 50 слов и являлась результатом спора между Сюзом и его издателем Беннеттом Серфом. Издатель полагал, что Сюз не сможет создать законченное произведение в таких жёстких условиях (перед этим Сюз уже написал «Кота в шляпе», где фигурировало 225 слов). Если Теодор Сюз

написал целую книгу, используя всего 50 слов, значит ли это, что нам не нужно обладать словарным запасом в 80 000 слов (примерно столько содержит “Арабско-русский словарь” Х. Баранова), чтобы общаться друг с другом на языке Священного Корана? Мы считаем, что для начала действительно хватит около 1000 правильно выбранных слов, а далее студент будет дополнять свой словарный запас при дальнейшем изучении языка или при общении с носителями языка.

Задания

Задание 1. Прочитайте методические рекомендации для заучивания активного русско-арабского словаря в книге И.Н. Хайбуллина «Как заговорить по-арабски» и выпишите себе те советы, которые, по вашему мнению, подходят именно вам.

Задание 2. В своем плане изучения арабского языка отметьте, сколько слов вы будете учить каждый день.

Задание 3. Глаголы заучивайте с предлогами родительного падежа и при необходимости посмотрите в словаре Х. Баранова, с каким предлогом используется тот или иной глагол.

3. «Активная грамматика»

Мы не только предлагаем вам заучивать «активную» лексику, но и рассмотреть «активные» грамматические правила. Под «активной грамматикой» мы подразумеваем те правила, которые часто встречаются в повседневной разговорной речи. Поэтому мы отобрали самые необходимые правила и распределили их по частоте использования их в речи в два этапа.

«Таблица 3»

1 этап.	Определенность-неопределенность, Именное предложение, Местоимения, Падежи, Предлоги родительного падежа, Изафетная конструкция, Прямое дополнение, Имя прилагательное, Наречия места и времени, Глагольное предложение, Имя числительное
---------	--

2 этап	Модальность и перевод инфинитива на арабский язык, Множественное и двойственное число, Частицы отрицания, Имя орудия, Частицы глагола настоящего времени, Имя места, Страдательное и действительное причастие
--------	---

Задание 1. Внимательно изучив темы «активной грамматики», подбирайте себе учебники, где рассматриваются эти темы.

Задание 2. Конспектируйте из учебников темы, которые отражены в таблице «активной грамматики»

Задание 3. Проконсультируйтесь с преподавателем по темам, которые у вас вызывают затруднение.

4. Морфология

Глаголы арабского языка мы поделили на три группы: правильные глаголы первой породы, правильные глаголы 2-10 пород и «неправильные» глаголы. В начальном этапе спряжение неправильных глаголов можно найти в книге И.Н. Хайбуллина «Как заговорить по-арабски» или в учебнике Э.В. Яковенко «Неправильные глаголы арабского языка». Так называемых «правильных» глаголов можно спрягать на основе наших следующих таблиц:

«Таблица 4»

Лица	Настоящее время	Прошедшее время
я	أَذْهَبُ	ذَهَبْتُ
ты	تَذْهَبُ	ذَهَبْتَ
ты (ж.р.)	تَذْهَبِينَ	ذَهَبْتِ
он	يَذْهَبُ	ذَهَبَ
она	تَذْهَبُ	ذَهَبَتْ

вы (дв.ч.)	تَذْهَبَانِ	ذَهَبْتُمَا
они (дв.ч.)	يَذْهَبَانِ	ذَهَبَا
они (дв.ч.), (ж.р.)	تَذْهَبَانِ	ذَهَبْتَا
мы	نَذْهَبُ	ذَهَبْنَا
вы	تَذْهَبُونَ	ذَهَبْتُمْ
вы (ж.р.)	تَذْهَبْنَ	ذَهَبْتُنَّ
они	يَذْهَبُونَ	ذَهَبُوا
они (ж.р.)	يَذْهَبْنَ	ذَهَبْنَ

«Таблица 5»

Повелительное наклонение правильного глагола 1-ой породы		
прошедшее время	настоящее время	повелительное наклонение
كَتَبَ (y)	يَكْتُبُ	اُكْتُبْ
ذَهَبَ (a)	يَذْهَبُ	اِذْهَبْ
جَلَسَ (и)	يَجْلِسُ	اِجْلِسْ

В арабском языке есть глаголы, которые также образованы из глаголов 1-ой породы, но с прибавлением к ним добавочных букв. Исходя из того какая буква добавляется, принято их разделять на 2-ую, 3-ую...и 10-ую породы. Например, во 2-ой породе вторая коренная буква удваивается, а в 7-ой породе перед первой коренной буквой добавляется буква нун. С добавлением специальных букв значение глагола также меняется. В нашей

таблице мы пропустили 9-ую породу, так как данная порода редко употребляется в речи.

«Таблица 6»

Спряжение глаголов 2-10 пород				
Масдар*	Повеление	Настоящее	Прошедшее	
تَدْرِسُ	دَرِّسْ	يُدْرِسُ	دَرَسَ	2
قَاتِلْ	قَاتِلْ	يُقَاتِلُ	قَاتَلَ	3
ارْسَلْ	ارْسِلْ	يُرْسِلُ	ارْسَلَ	4
تَحَدِّثْ	تَحَدِّثْ	يَتَحَدَّثُ	تَحَدَّثَ	5
تَكَاثُبْ	تَكَاثِبْ	يَتَكَاثِبُ	تَكَاثَبَ	6
انْقِلَابْ	انْقَلِبْ	يَنْقَلِبُ	انْقَلَبَ	7
انْتَظَرْ	انْتَظِرْ	يَنْتَظِرُ	انْتَظَرَ	8
اسْتَغْفَرْ	اسْتَغْفِرْ	يَسْتَغْفِرُ	اسْتَغْفَرَ	10

Масдар* – отглагольное имя. Например, сидение, хождение, чтение и.т.д.

5. Составление словосочетаний и предложений

Основной целью изучения любого иностранного языка является речь. Ведь под речью понимается, форма общения людей посредством языковых конструкций, создаваемых на основе определённых правил. Это означает, что речь формируется на основе лексики, которая видоизменяется в определенные грамматические формы. Можно сравнить создания речи с производством какого-то товара: слова – это сырьё, а под грамматикой можно рассмотреть оборудование и, пропуская лексику через грамматику, мы получаем речь. После освоения необходимой лексики и грамматики попробуем составлять предложения. Для этого сначала мы вспоминаем слова из активного словаря и проводим их по правилам активной грамматики и получаем предложение.

Задание 1. Внимательно изучив темы «активной грамматики», подбирайте себе учебники, где рассматриваются эти темы.

Задание 2. Конспектируйте из учебников темы, которые отражены в таблице «активной грамматики».

Задание 3. Проконсультируйтесь с преподавателем по темам, которые у вас вызывают затруднение.

6. Мобильные приложения для изучения арабского языка

Одним из самых простых и прогрессивных методов пополнить свои знания в изучении арабского языка предлагают мобильные приложения. Далее дадим описание следующих приложений, которые помогают при переводе арабских слов на русский язык и с русского на арабский, а также с помощью, которых можно проверить выученные слова.

Арабус – это арабско-русский и русско-арабский словарь онлайн, составленный на основе арабско-русского словаря Баранова. Также приложение содержит различные тренировки для лучшего усвоения слов. Чтобы перевести арабское слово на русский, надо ввести его в поле ввода без огласовок (харакатов) и нажать на кнопку "Поиск" на клавиатуре. Приложение также может переводить с русского языка на арабский. Для этого просто надо ввести слово на русском языке. Отображаемые слова можно добавить в "Избранное" или в "Тренировки". Для этого по нужному слову нужно провести справа налево и нажать по нужной кнопке, в зависимости от того, куда хотите добавить слово. В приложении есть 4 вида тренировок: "Арабский → русский", "Русский → арабский", "Спринт" и "Конструктор". В тренировке "Арабский → русский" Вам показывается слово на арабском языке и 4 варианта перевода на русском. Нужно выбрать правильный. После выбора варианта приложение покажет Вам, правильно ли Вы ответили. В тренировке "Русский → арабский", соответственно, наоборот. В тренировке "Спринт" Вам показывается слово на арабском и его перевод. Ваша задача определить, правилен ли перевод. И сделать это надо как можно

скорее, потому что Вам дается только 30 секунд. В тренировке "Конструктор" Вам показывается слово на русском. Ваша задача определить, что это за слово на арабском и составить его из разбросанных букв.

В программе *Учим Арабский 6000* (разработчик – *Fun Easy Learn*) с помощью увлекательных игр, простых иллюстраций, записанных аудиозаписей с четким произношением и точных переводов, выполненных носителями языка можно выучить более 6 000 арабских слов, которые носители языка чаще всего используют в повседневном общении. Все слова поделены на разные темы – от еды, работы и спорта до образования, досуга и многого другого.

Библиография

1. Арабско-русский словарь / под ред. И.Ю. Крачковского ; сост. Х.К. Баранов. - Москва ; Ленинград : Изд-во Акад. наук СССР, 1941. - Вып. 2. - 162 с. - ISBN 978-5-4475-1358-0; То же [Электронный ресурс]. - URL://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241542 (22.03.2017).

2. Берникова, О.А. Арабская грамматика в таблицах и схемах [Электронный ресурс] : справочник / О.А. Берникова. – Электрон. дан. —Санкт-Петербург : КАРО, 2015. —144 с. —Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97909>.
3. Лебедев, В. Г. Практический курс арабского литературного языка [Текст] : основ. курс : учеб. и практикум для академ. бакалавриата. Т. 1 : ч. 1 / Виталий Георгиевич, Людмила Семеновна ; В. Г. Лебедев, Л. С. Тюрина. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2017.
4. Лебедев, В. Г. Практический курс арабского литературного языка [Текст] : основ. курс : учеб. и практикум для академ. бакалавриата. Т. 1 : ч. 2 / Виталий Георгиевич, Людмила Семеновна ; В. Г. Лебедев, Л. С. Тюрина. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2017.
5. Лебедев, В.В. Лабораторные работы по арабскому языку. Начальный этап [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.В. Лебедев. —Электрон. дан. — Москва :, 2016. —128 с. —Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99469>.
6. Хайбуллин, И.Н. Как заговорить по-арабски / И. Н. Хайбуллин. - Уфа: Салям, 2019. - 164 с. - с.160. - ISBN 978-5-16-009949-1, 978-5-16-101570-4 .